



WOJEWODA MAZOWIECKI

Warszawa, 12 kwietnia 2015 r.

WK-V.431.9.2.2016

**Pani
Agnieszka Puza
tłumacz przysięgły języka niemieckiego¹
ul. Trakt Lubelski 275 D
04-667 Warszawa**

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ pani Ewa Pawłowska, starszy specjalista w Oddziale Organizacji Kontroli Wydziału Kontroli Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie, przeprowadziła w dniu 29 stycznia 2016 r. kontrolę w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2015 r. do 29 stycznia 2016 r. – w zakresie kompletności prowadzonego repertorium i prawidłowości pobierania wynagrodzenia, oraz okres od daty ostatniej czynności odnotowanej w repertorium do dnia kontroli – w celu określenia 3-letniej przerwy w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Nawiązując do projektu wystąpienia pokontrolnego z dnia 29 lutego 2016 r., do którego nie wniesiono zastrzeżeń, przekazuję Pani wystąpienie pokontrolne.

W okresie objętym kontrolą tłumacz przysięgły nie wykonywał czynności tłumacza przysięgłego, a ostatni wpis w repertorium został odnotowany w dniu 9 maja 2003 r.

¹ Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2015 r. poz. 487, z późn. zm.).

Zgodnie z pisemnym wyjaśnieniem tłumacza przysięgłego w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Tłumacz przysięgły spełnił ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Mazowieckiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, o którym mowa w art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Informuję, że z uwagi na niewykonywanie czynności tłumacza przysięgłego w okresie od maja 2003 r. do dnia kontroli, tj. 29 stycznia 2016 r. – odstępuje się od oceny kontrolowanej działalności w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Jednocześnie w związku z ustaleniem, że tłumacz przez ponad 3 lata nie wykonywał tłumaczeń przysięgłych², zgodnie z obowiązkiem określonym w art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego Ministrowi Sprawiedliwości została przekazana informacja w przedmiotowym zakresie.

z up. WOJEWODY MAZOWIECKIEGO

Joanna Zych

Zastępca Dyrektora

Wydziału Kontroli

² Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie www.mazowieckie.pl, w zakładce *Ogłoszenia*, podzakładce *Informacja dla tłumaczy przysięgłych*.